

*Cuervo y Sobrinos*

INSTRUCTION MANUAL  
HISTORIADOR LANDERON

# HISTORIADOR

## LANDERON

### MOVEMENT

CYS 4008, 13  $\frac{3}{4}$  ”, hand winding, diameter 31 mm, height 4.3 mm, power reserve 38 hours, 14 jewels, frequency: 18000 A/h.

### FUNCTION

Hours, minutes, small seconds, tachymeter and chronograph (central seconds and 45 minutes counter).

### STARTING THE WATCH

If the watch has stopped, a few turns of the crown (pos.1) clockwise are sufficient to restart it. When worn, the natural wrist movement will be sufficient to keep the charge.

### HANDLING AND CORRECTION

- Pull the crown to the point of resistance (position 2) to stop the watch, then rotate the crown counterclockwise to set the time.
- Push button Top (F) : Starting the chronograph.
- Push button Bottom (G) : Stopping and resetting the chronograph, press once to stop and two times to reset.

### WARNING

Do not fix the date when the hands are between 09:00 P.M. and 00:30.

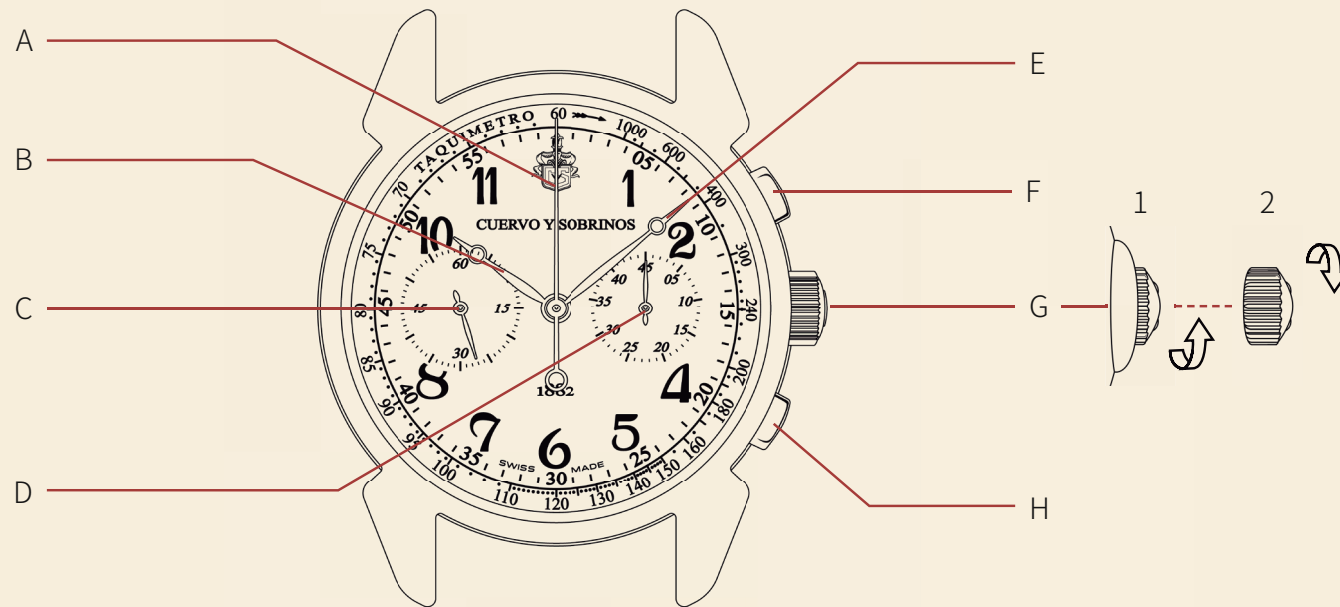
## MAINTENANCE

To ensure a service that meets the brand's standards, any servicing of your watch must be carried out by Cuervo y Sobrinos customer service or an approved watchmaker. Whenever repairs are made during the warranty period, you must present the proof of warranty, with the date and name of the retailer where the watch was purchased.

---

A - Central seconds hand (chronograph)  
B - Hours hand  
C - Seconds hand  
D - Minutes hand (chronograph)  
E - Minutes hand  
F - Push-button Top  
G - Crown  
H - Push-button Bottom

G - Crown  
H - Push-button Bottom



# HISTORIADOR

LANDERON

## MOUVEMENT

CYS 4008, 13  $\frac{3}{4}$  ”, automatique, diamètre 31 mm, hauteur 4.3 mm, réserve de marche 38 heures, 14 rubis, fréquence: 18000 A/h.

## FONCTIONS

Heures, minutes, petites secondes, tachymètre et chronomètre (Secondes au centre et compteur 45 minutes).

## MISE EN MARCHE

Si la montre est arrêtée, tournez la couronne sans la tirer (position 1) dans le sens des aiguilles pour remettre le mouvement en marche. Lorsqu'elle est portée, le mouvement naturel du poignet sera suffisant pour conserver l'énergie du mouvement.

## MANIPULATION ET CORRECTION

- Tirer la couronne jusqu'au deuxième point de résistance (position 2) pour stopper le mouvement des aiguilles, puis tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles pour corriger l'heure.
- Bouton poussoir Haut : Démarrage du chronographe.
- Bouton poussoir Bas : Arrêt et réinitialisation du chronographe, appuyer une fois pour arrêter, deux fois pour réinitialiser.

## AVERTISSEMENT

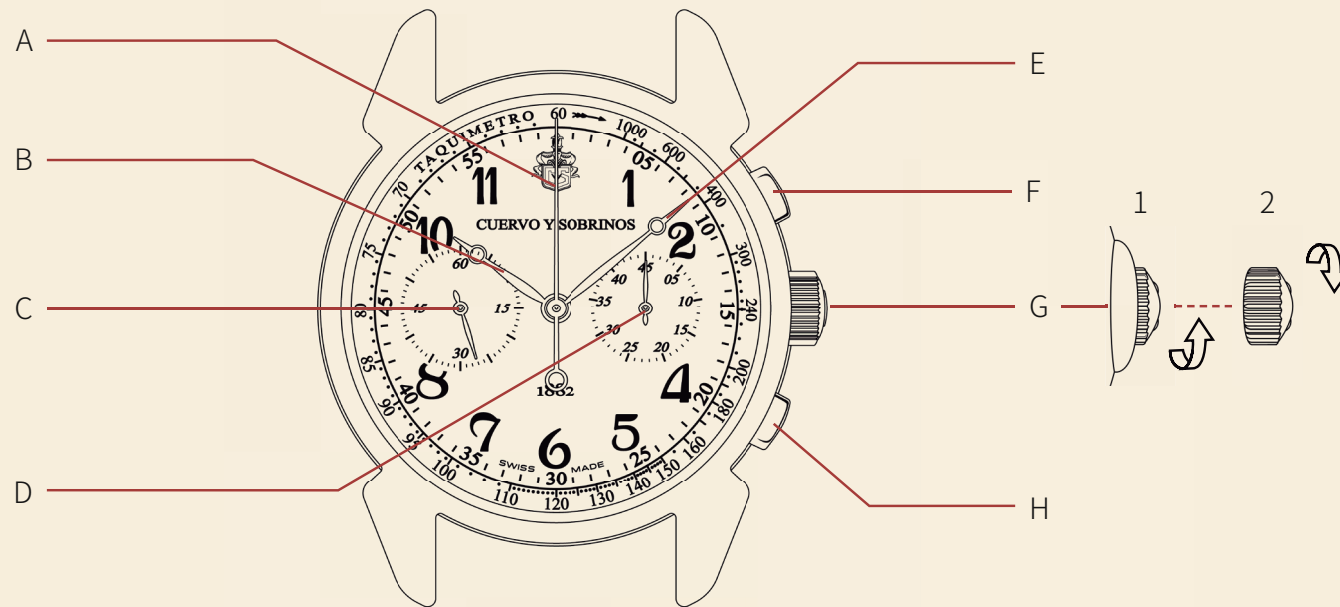
Ne pas corriger la date lorsque les aiguilles sont situées entre 21:00 et 00:30.

## ENTRETIEN

Pour assurer que l'entretien de votre montre réponde aux normes de qualité Cuervo y Sobrinos, toutes vos réparations doivent être réalisées par le service client Cuervo y Sobrinos ou un horloger agréé. Pour toute réparation effectuée pendant la période de garantie, vous devez systématiquement présenter une preuve de garantie accompagné de la date d'achat et du nom du détaillant chez qui la

A - Aiguille des secondes (Chronographe)  
B - Aiguille des heures  
C - Aiguille des secondes  
D - Aiguille des minutes (Chronographe)  
E - Aiguille des minutes  
F - Bouton poussoir Haut

G - Couronne  
H - Bouton poussoir Bas



# HISTORIADOR

## LANDERON

### MOVIMIENTO

CYS 4008, 13  $\frac{3}{4}$  ”, automático, diámetro 31 mm, altura 4,3 mm, reserva de marcha de 38 horas, 14 rubíes, alternancia: 18000 A/h.

### FUNCIONES

Horas, minutos, pequeños segundos, taquímetro y cronógrafo (segundos centrales y 45 minutos contador).

### PUESTA EN MARCHA DEL RELOJ

Si el reloj se ha parado, dar vueltas a la corona (pos.1) en sentido de las agujas del reloj para reiniciarlo. Una vez puesto, el movimiento natural de la muñeca es suficiente para mantener la carga.

### MANIPULACIÓN Y CORRECCIÓN

- Tire de la corona hasta el siguiente punto de resistencia (posición 2) para detener el reloj y gire la corona en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la hora.
- Pulse botón Superior (F): Puesta en marcha del cronógrafo.
- Pulse botón Inferior (H): Parada y reinicia el cronógrafo, siempre después de haber parado el cronógrafo pulsando el botón superior.

### ADVERTENCIA

No intente ajustar la fecha cuando las agujas están entre las 21:00 y 00:30 horas.

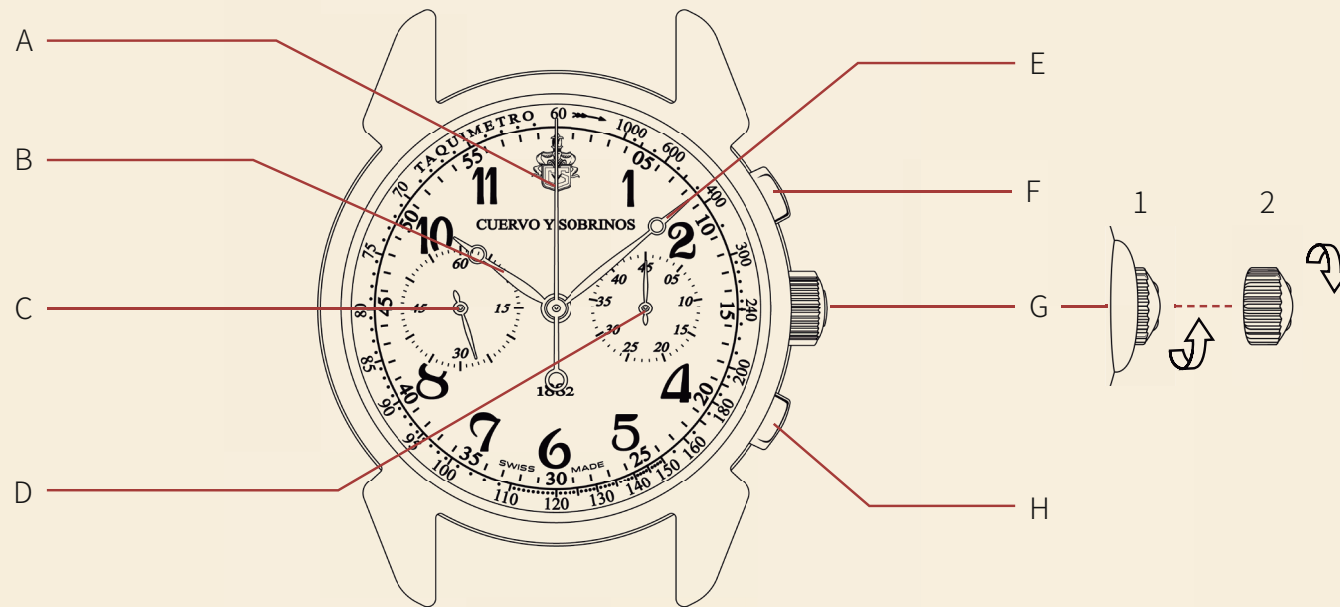
## MANTENIMIENTO

Para garantizar un servicio que cumpla con los estándares de la marca, cualquier mantenimiento de su reloj debe ser llevado a cabo por un servicio técnico autorizado. Cualquier reparación que se realice durante el periodo de garantía, es necesario presentar la prueba de garantía que deberá incluir la fecha de compra y el nombre del establecimiento donde se compró.

---

A - Aguja de segundos centrales (cronógrafo)  
B - Aguja de las horas  
C - Aguja de los segundos  
D - Aguja de los minutos (cronógrafo)  
E - Aguja de los minutos  
F - Botón-pulsador Superior

G - Corona  
H - Botón-pulsador Inferior



# HISTORIADOR

## LANDERON

### 机芯

CYS 4008, 13  $\frac{3}{4}$  ””, 手动上链, 直径31毫米, 厚度4.3毫米, 动力储备38小时, 14枚钻, 频率: 18000 A/h。

### 功能

时针, 分针, 小秒针, 测速仪与计时码表 (中心秒针与45分计数器)。

### 启动手表

如果手表停止运作, 依顺时针方向旋转表冠 (位置1) 直到阻力点。

### 操作与校准

- 将表冠拉到阻力点 (位置2) 以停止手表, 然后逆时针旋转冠旋转以设定时间。
- 按下按钮顶部 (f) : 开始计时码表。
- 按钮底部 (g) : 停止和重置计时码表, 按一次停止两次重置。

### 警告

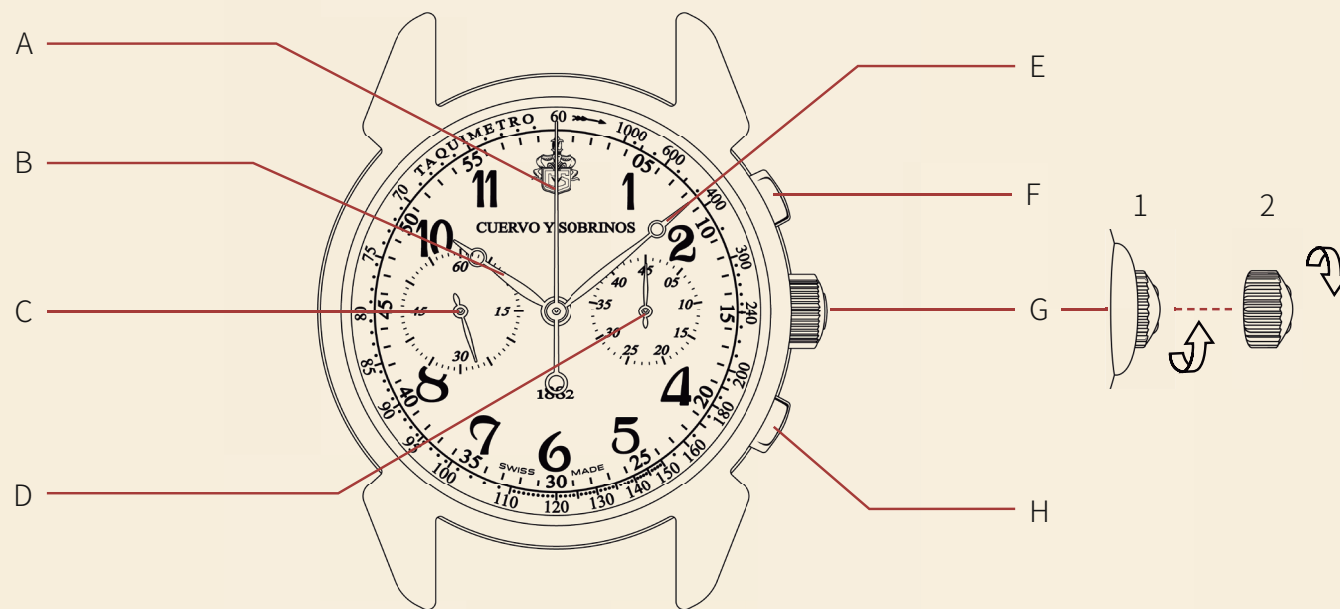
当指针标示时间在下午9点和凌晨0点30分之间时, 不可调整日期。

## 保养

为确保服务符合品牌标准，任何对您手表的维修都必须由Cuervo y Sobrinos客服或经认证的表商执行。在保修期间进行修护时，您必须出示载有购买日期与销售商家名称的保修证明。

- A - 中央秒针（计时码表）
- B - 小时手
- C - 秒针
- D - 分钟手（计时码表）
- E - 分钟手
- F - 按钮顶部

- G - 皇冠
- H - 按钮底部



# HISTORIADOR

## LANDERON

### ムーブメント

CYS4008、13 ¾ ”、手巻、直径31mm、高さ4.3mm、パワーリザーブ38時間、14石、振動数：18000振動/時。

### 機能

時、分、スモールセコンド、タキメーター、クロノグラフ、中央秒、45分計。

### 時計の始動

時計が停止した場合、リューズ(位置1)を時計回りに巻き止まるまで巻き上げてください。

### 取扱と調整

- クラウンを抵抗点(位置2)に引きます。
- プッシュボタンの上部(f)：クロノグラフを起動します。
- プッシュボタンの下(g)：クロノグラフの停止とリセット、1回押して停止して2回リセットします。

### 警告

日付調整は21時から深夜12時30分までは行わないでください。

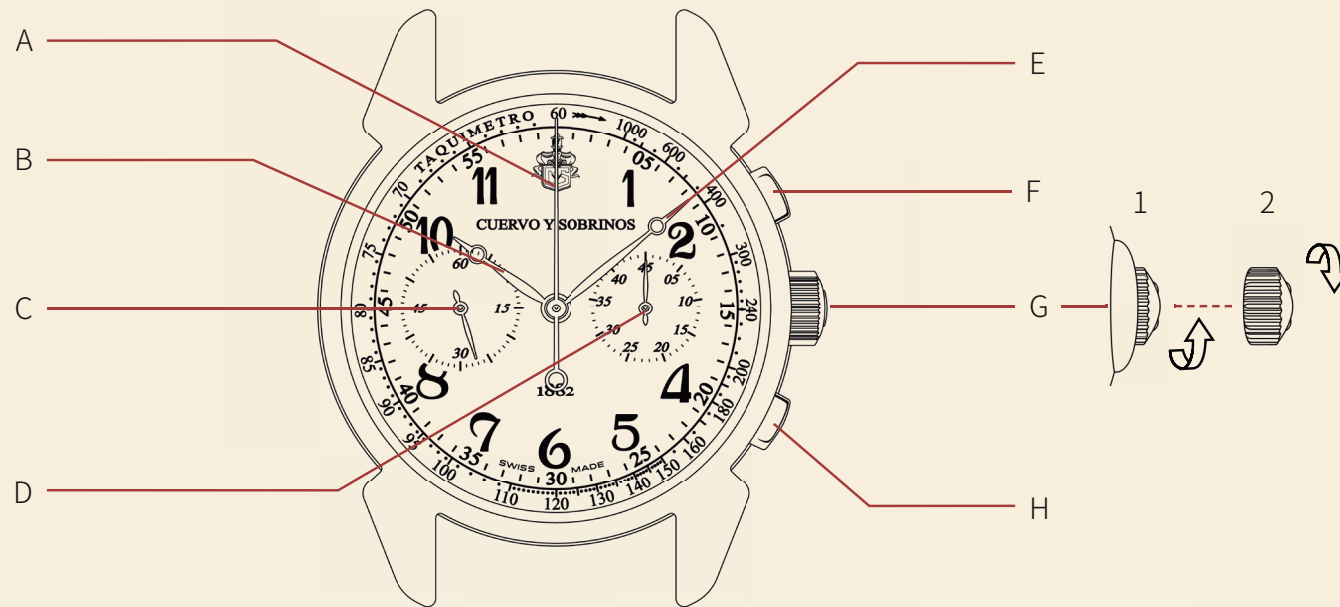
## メンテナンス

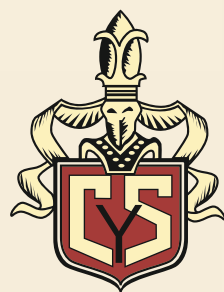
ブランドの基準を満たすサービスを保証するために、時計の修理はすべて、クエルボ・イ・ソブリノスカスタマーサービスまたは認定時計メーカーが行う必要があります。

保証期間中に修理が行われる場合は常に、時計を購入した日付と販売店の名前を記載した保証の証明を提示する必要があります。

- A - 中央秒の手 (クロノグラフ)
- B - 手の手
- C 秒の手
- D - 分 (クロノグラフ)
- E - 分の手
- F - プッシュボタントップ

- G - クラウン
- H - プッシュボタンのボトム





[www.cuervoysobrinos.com](http://www.cuervoysobrinos.com)